

# TECHNISCHE SEILBAHN- FACHTAGUNG SCHWEIZ

## CONGRÈS TECHNIQUE DES TRANSPORTS À CÂBLES SUISSE

**GSTAAD**  
**20. BIS 22.**  
**SEPTEMBER**  
**2023**



**VTK**  
**UCT**

VEREINIGUNG TECHNISCHES KADER  
SCHWEIZER SEILBAHNEN  
UNION DES CADRES TECHNIQUES  
DES TRANSPORTS À CÂBLES SUISSES



Seilbahnen Schweiz  
Remontées Mécaniques Suisses  
Funivie Svizzere  
Pencicularas Svizras

**Kompromisslos und sicher  
unter *EXTREMEN* Bedingungen.**

## **INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES MATIÈRES**

Herzlich willkommen!   Bienvenue !	5   7
Programm   Programmes	9   13
Jahresbericht des Präsidenten   Rapport annuel du président	17   19
Generalversammlung   Assemblée générale	21   23
Ortsplan Gstaad   Plan de Gstaad	24
Protokoll 2022   Procès-Verbal 2022	27   31
VTK Jahresrechnung 2022   UCT États Financiers 2022	35   37
Bericht der Kontrollstelle   Rapport des contrôleurs	39
Komitee   Comité	41
Ausstellerliste   Liste des exposants	43
Referentenliste   Liste des intervenants	45
Sponsoren   Donateurs	47

Mit unseren Spezialschmierstoffen und  
Expertenwissen Kosten sparen und  
Nachhaltigkeitsziele erreichen. Sicher.

**klüber.ch**



**// KLÜBER  
LUBRICATION**

your global specialist

# WINTER AT ITS BEST



LEITNER®

Prinoth



EINE GRUPPE INNOVATIVER TECHNOLOGIEUNTERNEHMEN.

Seilbahnen, Pistenfahrzeuge und Beschneiungsanlagen aus einer Hand, die einiges gemeinsam haben: technische Exzellenz, Design und einen hohen Spezialisierungsgrad.

[www.leitner.com](http://www.leitner.com)  
[www.prinoth.com](http://www.prinoth.com)  
[www.demacenko.com](http://www.demacenko.com)

## HERZLICH WILLKOMMEN IN GSTAAD

«The last paradise in a crazy world» sagte einst Julie Andrews, Schauspiel-Legende, als Beschreibung zu Gstaad – somit herzlich willkommen in unserer wunderschönen Ferienregion!

Unsere Genuss-Destination ist nicht nur für ihre liebliche Berglandschaften, den 9 Chaletdörfern, den über 350 Landwirtschaftsbetrieben mit ihren 11'000 Kühen und nicht zuletzt für das mondäne Gstaad mit internationalem Renommee, bekannt, sondern auch für unser erstklassiges Skigebiete bis auf 3000 m ü. M. Dazu kommen unsere vielseitigen Wander- und Bikeangebote und natürlich unsere Top-Events mit internationaler Ausstrahlung.

Wussten Sie, dass in Gstaad 1934 das erste «Funi» der Schweiz gebaut und in Betrieb genommen wurde, was für Schweizer Seilbahngeschichte sorgte? Ein weiterer wichtiger Meilenstein steht in der Ferienregion Gstaad mit dem Bau der neuen Horneggli-Bahn und weiteren Infrastrukturanlagen in den nächsten Jahren bevor. Mit einem Investitionsvolumen von über 90 Millionen investieren die Bergbahnen Destination Gstaad nachhaltig in das Sommer- und Winterangebot und somit in die Attraktivität der Ferienregion Gstaad.

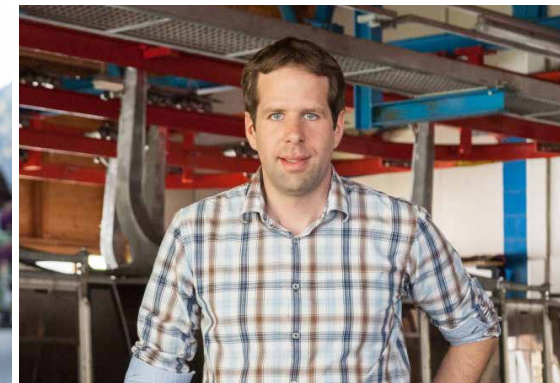
Wir wünschen Ihnen einen tollen Aufenthalt, einen spannenden Austausch und interessante Gespräche während der Seilbahnfachtagung. Unsere Ferienregion bietet den richtigen Rahmen dafür – lassen Sie sich überraschen!

### Flurin Riedi

Tourismusdirektor  
Gstaad Saanenland Tourismus

### Matthias In-Albon

Direktor  
Bergbahnen Destination Gstaad



## BIENVENUE À GSTAAD

**« The last paradise in a crazy world », disait Julie Andrews, actrice légendaire, pour décrire Gstaad – alors bienvenue dans notre magnifique région de vacances !**

Notre destination n'est pas seulement connue pour ses paysages de montagne magnifiques, ses 9 villages de chalets, ses plus de 350 exploitations agricoles et leurs 11'000 vaches, sans oublier le Gstaad mondain de renommée internationale, mais aussi pour son domaine skiable de première classe qui s'étend jusqu'à 3000 m d'altitude. A cela s'ajoutent nos offres variées de randonnées et de VTT et, bien sûr, nos événements phares au rayonnement international.

Saviez-vous que le premier « funi » en Suisse a été construit et mis en service à Gstaad en 1934 ? Ceci a marqué l'histoire des remontées mécaniques suisses. Une autre étape importante se profile dans la région de vacances de Gstaad avec la construction du nouveau téléphérique du « Horneggli » et d'autres installations d'infrastructure au cours des prochaines années. Avec un volume d'investissement de plus de 90 millions, les « Bergbahnen Destination Gstaad » investissent durablement dans l'offre estivale et hivernale et donc dans l'attractivité de la région de vacances de Gstaad.

Nous vous souhaitons un excellent séjour, des échanges passionnants et des discussions intéressantes pendant le Congrès technique des transports à câbles Suisse. Notre région de vacances offre le cadre idéal pour cela – laissez-vous surprendre !

**Flurin Riedi**  
Directeur du tourisme  
Gstaad Saanenland Tourismus

**Matthias In-Albon**  
Directeur  
Bergbahnen Destination Gstaad

SISCONTROL COCKPIT

Intelligente  
Softwarelösungen  
gepaart mit  
ICT Kompetenz.



ALFRED IMHOF AG  
4142 Münchenstein  
Schweiz  
Tel. +41 61 417 17 17  
info@imhof-sew.ch  
www.imhof-sew.ch



## FÜR SEILBAHNEN Industriegetriebe- Service

Ein sicherer und unterbruchfreier Betrieb der Anlagen ist für eine Skiregion von zentraler Bedeutung.

Droht der Ausfall eines Skilifts durch einen technischen Defekt, muss rasch gehandelt werden. Dann sind das Know-how und der rasche Einsatz der Service-Crew der Alfred Imhof AG gefragt.

[www.imhof-sew.ch](http://www.imhof-sew.ch)



## PROGRAMM

**Tagungsmotto:** «Come up, slow down»  
**Tagungsbüro:** **Mittwoch:** Talstation Eggli, Egglistrasse 43, 3780 Gstaad  
**Donnerstag:** Tennishalle beim Sportzentrum  
**Ausstellung:** Tennishalle beim Sportzentrum, Sportzentrumstrasse 5, 3780 Gstaad  
**Vorträge:** Festivalzelt beim Sportzentrum, Sportzentrumstrasse 5, 3780 Gstaad  
**Moderator:** Andreas Sturzenegger, Arosa, Vorstand VTK

### MITTWOCH, 20. SEPTEMBER 2023

17.30 – 19.00 Uhr **Check-in** bei der Talstation Eggli, Gstaad  
ab 19.30 Uhr **Abendessen** im Bergrestaurant Eggli  
Bergfahrt ab Talstation Eggli: 19.00 bis 20.00 Uhr, letzte Talfahrt 23.30 Uhr

### DONNERSTAG, 21. SEPTEMBER 2023

08.15 – 10.00 Uhr **Check-in** am Eingang der Tennishalle beim Sportzentrum  
Begrüßungskaffee

10.00 – 10.10 Uhr **Begrüßung und Tagungseröffnung durch VTK Präsident**  
Andreas Zenger, AZ SBS, Meiringen und Wengernalpbahn AG, Interlaken

10.10 – 10.30 Uhr **Information der Aufsichtsbehörde BAV**  
Niklaus Imthurn, BAV Chef Sektion Seilbahntechnik, Bern

10.30 – 10.50 Uhr **Information der Kontrollstelle IKSS**  
Ulrich Blessing, Leiter der Kontrollstelle IKSS, Spiez

10.50 – 11.20 Uhr **Informationen SBS**  
Berno Stoffel, Direktor, Seilbahnen Schweiz, Bern

11.20 – 11.30 Uhr **Strategie Technik Seilbahnen Schweiz**  
Daniel Ziegler, Leiter Technik, Seilbahnen Schweiz, Bern

11.30 – 11.50 Uhr **Informationen und Vorstellung Tagungsort Gstaad**  
Flurin Riedi, Tourismusdirektor, Gstaad Saanenland Tourismus

ab 12.00 Uhr **Mittagessen** in der Ausstellung (Tennishalle), Kaffee

### «COME UP, SLOW DOWN»

13.30 – 13.50 Uhr **Learnings aus den Vorfällen Glacier 3000  
(Brand und Antriebsprobleme)**  
Bernhard Tschannen, Direktor Glacier 3000, Les Diablerets

13.50 – 14.10 Uhr **Erfahrungsbericht Flem Xpress Flims**  
Claudio Deplazes, Projektleiter Flem Xpress, Flims

# «Weltweit präsent mit Schweizer Qualität, Design und Innovation.»



14.10 – 14.30 Uhr	<b>Überwachung, Instandhaltung und allfällige Überprüfung von Bauwerken</b> Rafael Wyrsch, Casutt Wyrsch Zwicky AG, Chur
14.30 – 14.50 Uhr	<b>Energiekosten sparen</b> Enrico Feurer, energieingenieur.ch GmbH, Fläsch
14.50 – 15.05 Uhr	<b>Mit Seilbahner:in EBA in die Zukunft?</b> Michael Nydegger, Didaktische Leitung und Stv. Leiter, Ausbildungszentrum Seilbahnen Schweiz, Meiringen
anschliessend	Pausenkaffee / Besuch der Ausstellung
15.45 Uhr	<b>Generalversammlung VTK</b>
anschliessend	<b>Besuch der Ausstellung</b>
18.30 Uhr	<b>Apéro</b> in der Ausstellung (Tennishalle)
19.30 Uhr	<b>Festliches Abendessen</b> im Festivalzelt
anschliessend	<b>Bar-Betrieb im Festivalzelt</b> durch die Bergbahnen Destination Gstaad AG

## FREITAG, 22. SEPTEMBER 2023

individuell	Frühstück im Hotel, Check out
09.00 – 09.20 Uhr	<b>Künstliche Intelligenz und wie man sie in ein System einpflegen kann</b> Markus Sigrist, Managing Director, Leitner Schweiz AG
09.20 – 09.40 Uhr	<b>Fette und Schmiermittel</b> Raphael Burri, technischer Kundenberater für die Bergbahnen, Motorex AG, Langenthal
09.40 – 10.00 Uhr	<b>Instandhaltungsarbeiten bei laufendem Betrieb</b> Beni Fuchs, Technischer Leiter Stv., Zermatt Daniel Ziegler, Leiter Technik Seilbahnen Schweiz, Bern
anschliessend	Kaffeepause und Verteilen der vorbestellten Lunchpakete
ab 10.45 Uhr	<b>Exkursion auf den Rinderberg-Spitz, Zweisimmen</b> <i>Individuelle Anreise nach Zweisimmen mit dem ÖV oder dem eigenen Auto.</i>  <b>«Inszenierung am Berg»</b> – Erschliessung des Erholungsgebiets durch die Bergbahn und deren Einbindung in die Inszenierung. <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Olgas Kuhstall, das Indoor-Erlebnis am Rinderberg</li><li>▪ Aussichtsplattform Rinderberg Spitz</li><li>▪ Besichtigung Mittelstation 6-MGD Zweisimmen – Eggweid – Rinderberg Jg. 1987, Seilbahnhersteller von Roll/Garaventa</li><li>▪ Alpenkräuerweg by Swiss Alpine Herbs (neben der Mittelstation Rinderberg)</li><li>▪ Abfahrt mit den Trottinets zurück zur Talstation (kostenpflichtig)</li></ul>
ca. 14.00 Uhr	Ende der Veranstaltung

# JACQUARD

CONSTRUCTIONS ÉLECTRIQUES & AUTOMATISMES

Ingénierie et réalisation d'équipements électriques & Automatismes pour l'industrie et le transport par câble

Suisse

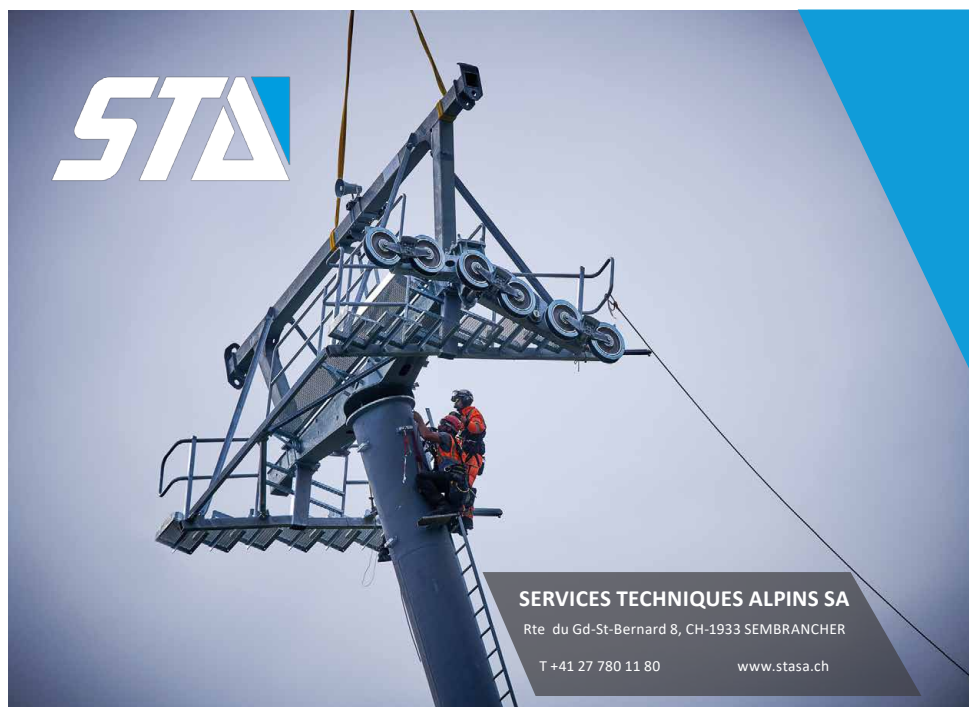
Rue du Rhône 5A  
1920 MARTIGNY  
Tél. +41 (0) 79 585 90 26



France

162, rue de l'Industrie  
74250 VIUZ-EN-SALLAZ  
Tél. +33 (0) 4 50 35 72 39

[www.jacquard-electro.com](http://www.jacquard-electro.com)



## PROGRAMME

**Thème du congrès:** «Come up, slow down»

**Emplacement:** **Mercredi:** Station aval Eggli, Egglistrasse 43, 3780 Gstaad

**Jedi:** Tennis couvert au centre sportif

**Exposition:** Tennis couvert au centre sportif, Sportzentrumstrasse 5, 3780 Gstaad

**Conférences:** Tente du festival près du centre sportif, Sportzentrumstrasse 5, 3780 Gstaad

**Modérateur:** Andreas Sturzenegger, Arosa, Comité UCT VTK

### MERCREDI, 20 SEPTEMBRE 2023

17h30 – 19h00 **Enregistrement** à la station aval Eggli, Gstaad

à partir de 19h30 **Dîner** au restaurant de montagne Eggli  
Montée depuis la station aval Eggli: de 19h00 à 20h00,  
dernière descente à 23h30

### JEUDI, 21 SEPTEMBRE 2023

08h15 – 10h00 **Check-in** à l'entrée du tennis couvert au centre sportif  
Café d'accueil

10h00 – 10h10 **Mot de bienvenue et ouverture par le président UCT**  
Andreas Zenger, CF RMS, Meiringen et Wengernalpbahn SA, Interlaken

10h10 – 10h30 **Informations de l'autorité de surveillance OFT**  
Niklaus Imthurn, chef de la section technique des remontées mécaniques  
de l'OFT, Berne

10h30 – 10h50 **Information de l'organe de contrôle CITT**  
Ulrich Blessing, Chef de l'organe de contrôle CITT, Spiez

10h50 – 11h20 **Informations RMS**  
Berno Stoffel, Directeur, RMS, Berne

11h20 – 11h30 **Stratégie Technique Remontées Mécaniques Suisses**  
Daniel Ziegler, Chef de Technique, RMS, Berne

11h30 – 11h50 **Informations et présentation du lieu de réunion Gstaad**  
Flurin Riedi, directeur du tourisme, Gstaad Saanenland Tourismus

à partir de 12h00 **Repas de midi** espace des exposants (tennis couvert), café

### «COME UP, SLOW DOWN»

13h30 – 13h50 **Leçons tirées des incidents de Glacier 3000  
(incendie et problèmes d'entraînement)**  
Bernhard Tschannen, directeur de Glacier 3000, Les Diablerets

13h50 – 14h10 **Témoignage Flem Xpress Flims**  
Claudio Deplazes, chef de projet Flem Xpress, Flims



# Made in Switzerland

Mit diesem Prädikat ist nicht zu spassen. Bergbahnen sind ein touristisches Aushängeschild. Ihre Gäste vertrauen auf einen ausfallfreien und sicheren Betrieb. Auf die massgeschneiderten Betriebsfunktionslösungen von Swisscom Broadcast können Sie sich verlassen. Garantiert!

Sicher verbunden – in jeder Situation.

swisscom

swisscom.ch/broadcast



14h10–14h30 **Surveillance, entretien et vérification éventuelle des ouvrages**  
Rafael Wyrsch, Casutt Wyrsch Zwicky AG, Coire

14h30–14h50 **Réduire les coûts énergétiques**  
Enrico Feurer, energieingenieur.ch GmbH, Fläsch

14h50–15h05 **L'avenir avec les employés de remontées mécaniques AFP ?**  
Michael Nydegger, Direction didactique et directeur adjoint,  
Centre de formation de Remontées Mécaniques Suisses, Meiringen

ensuite Pause, café et visite de d'exposition

15h45 **Assemblée générale UCT**

ensuite **Visite de l'exposition**

18h30 **Apéritif**, place des exposants (tennis couvert)

19h30 **Dîner de gala** sous la tente du festival

ensuite **Bar sous la tente du festival** géré par la société  
Bergbahnen Destination Gstaad AG

## VENREDI, 22 SEPTEMBRE 2023

individuel Petit-déjeuner à l'hôtel, check-out

09h00–09h20 **L'intelligence artificielle et la manière de l'intégrer dans un système**  
Markus Sigrist, Managing Director, Leitner Schweiz AG

09h20–09h40 **Graisses et lubrifiants**  
Raphael Burri, conseiller technique à la clientèle pour les remontées  
mécaniques, Motorex AG, Langenthal

09h40–10h00 **Travaux de maintenance sans interruption de l'exploitation**  
Beni Fuchs, directeur technique adjoint, Zermatt  
Daniel Ziegler, Chef de Technique RMS, Berne

ensuite Pause, café et distribution des paniers-repas commandés à l'avance

à partir de 10h45 **Excursion sur le Rinderberg-Spitz, Zweisimmen**  
*Arrivée individuelle à Zweisimmen en transports publics ou en voiture.*

« **La mise en scène de la montagne** » – dessert de la zone de détente  
par le chemin de fer de montagne et son intégration dans la mise en scène.

- « Olgas Kuhstall », l'expérience en intérieur au Rinderberg
- Plateforme d'observation du Rinderberg Spitz
- Visite de la station intermédiaire 6-MGD Zweisimmen–Eggweid–  
Rinderberg 1987, fabricant de téléphériques von Roll/Garaventa
- Sentier des herbes alpines by Swiss Alpine Herbs  
(à côté de la station intermédiaire Rinderberg)
- Descente en trottinettes jusqu'à la station inférieure (payant)

env. 14h00 Fin du congrès techniques



# Visuelle Seilprüfung mit winspect®

- Geprüfte Qualität
- Hohe Effizienz
- Digitale Erfassung
- Seil-Dokumentation



Videos mit winspect®  
im Einsatz

SEIL//PLAN

## REGUPOL EVERROLL ALPINE IHRE BODENLÖSUNG FÜR WINTERSPORTANLAGEN

Böden für Berg- und Talstationen,  
Skidepots, Gastronomie, Skishops,  
Hotels und Eissporthallen

[www.regupol.ch](http://www.regupol.ch)

 REGUPOL

## JAHRESBERICHT DES PRÄSIDENTEN

Den allgegenwärtigen Schlagworten wie «Over-tourismus», «politische Lage», «Strompreise» und «Energiemangellage» zum Trotz konnten wir praktisch ungehindert in die letzte Wintersaison starten. Die umsichtige und professionelle Informationsarbeit unseres Partnerverbandes Seilbahnen Schweiz trug einen wesentlichen Teil dazu bei. Danke dafür.

Die Vereinigung kann auf ein gutes Jahr zurückblicken. 2022 konnten die ausgeschriebenen Weiterbildungsseminare endlich wieder in gewohntem Rahmen mit ansprechenden Teilnehmerzahlen durchgeführt werden. Es ist eine Daueraufgabe des Vorstandes, die Bedürfnisse der Mitglieder zu spüren, welche Weiterbildungsthemen gerade aktuell und interessant sind (Vorschläge sind stets willkommen). Der Vorstand traf sich zu drei Sitzungen, um die üblichen Traktanden zu behandeln. Insbesondere Strategieentscheidungen über die Weiterbildungsangebote, die Zeitschrift und Homepage, die Seilbahnfachtagung und die finanzielle Situation wurden diskutiert. Die Sommersitzung hat in Zermatt gemeinsam mit den Kollegen vom UCTR stattgefunden. Dabei haben wir uns über verschiedene Themen unterhalten und unsere Strategien abgeglichen. In verschiedenen Fachgruppen der Branche haben die Vorstandsmitglieder unsere Anliegen und Erfahrungen eingebracht.

Die technische Seilbahnfachtagung in Lugano wird sicher allen Teilnehmenden in bester Erinnerung bleiben. Spannende Vorträge und eine vielseitige Ausstellung boten uns Gelegenheit, uns weiterzubilden und Kontakte zu pflegen. Bestes Wetter, ein kulinarisches Verwöhnprogramm und hervorragende Organisation rundeten den perfekten Anlass ab. Unserem Vizeprä-

sidenten Luca Jardini und seinem Team gebührt hier nochmal ein herzlicher Dank.

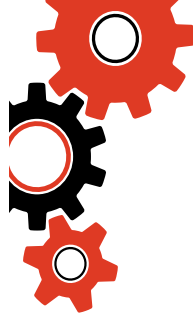
Auf die Generalversammlung hin haben Markus Good als Vorstandsmitglied und Toni Pfyl als Rechnungsrevisor demissioniert. An dieser Stelle danke ich den beiden nochmals für ihre langjährige und tatkräftige Arbeit zugunsten der Vereinigung. Als Nachfolger konnten wir Thomas Brunner, Pontresina, für den Vorstand sowie Peter Wäspi, Sils Maria, als Revisor gewinnen.

Eine Zäsur hat die Vereinigung auf den Jahreswechsel erfahren. Anita Widmer hat nach 37 Jahren ihr Engagement als Sekretärin und gute Seele der VTK aufgegeben. Wir bedauern diesen Schritt sehr und ich möchte mich hiermit nochmals herzlich von Anita verabschieden. Alles Gute, Anita. Als neue Sekretariatsverantwortliche konnten wir Mirielle Salm aus Chur gewinnen. Sie wurde von Anita kompetent eingearbeitet und ich wünsche Mirielle viel Freude und einen guten Start bei der neuen Aufgabe.

Ein grosses Dankeschön richte ich an alle Mitglieder, alle Partner, Sponsoren und Gönner unserer Vereinigung. Dieses Miteinander macht die VTK zu etwas Besonderem. In meinen Dank einschliessen möchte ich den gesamten Vorstand, die Revisoren, Anita Widmer für ihr bisheriges und Mirielle Salm für ihr zukünftiges, wertvolles Arbeiten im Hintergrund sowie Damian Bumann für die Redaktion und Herausgabe unserer Zeitschrift.

Ich wünsche Euch eine erfolgreiche und spannende Tagung mit vielen positiven Eindrücken und Begegnungen! Herzlich willkommen in Gstaad.

Euer Präsident  
Andreas Zenger



## Feeling motion – Seilbahnen

**Kissling  
Getriebe seit  
1925**

Qualitätsgetriebe

Sichtkontrollen

Engineering/re-engineering

Internationales Wartungsteam

Leistungsanpassungen

Ersatzgetriebe / Ersatzteile

Kissling AG | Weieracherstrasse 3 | CH-8184 Bachenbülach | Phone +41 44 308 97 97 | info@kissling.swiss | www.kissling.swiss

## RAPPORT ANNUEL DU PRÉSIDENT

En dépit des mots-clés omniprésents tels que « overtourisme », « situation politique », « prix de l'électricité » et « pénurie d'énergie », nous avons pu démarrer la dernière saison d'hiver pratiquement sans encombre. Le travail d'information prudent et professionnel de notre association partenaire Remontées Mécaniques Suisses y a largement contribué. Nous l'en remercions. L'association peut se targuer d'une bonne année. En 2022, les séminaires de formation continue annoncés ont enfin pu être organisés dans le cadre habituel avec un nombre de participants intéressant. Le comité directeur a pour mission permanente de ressentir les besoins des membres et de savoir quels sont les thèmes de formation continue actuels et intéressants (les propositions sont toujours les bienvenues). Le comité s'est réuni à trois reprises pour traiter les points habituels de l'ordre du jour. Les décisions stratégiques concernant les offres de formation continue, la revue et le site Internet, le séminaire sur les remontées mécaniques et la situation financière ont notamment été discutées. La réunion d'été a eu lieu à Zermatt avec les collègues de l'UCTR. Nous y avons discuté de différents thèmes et harmonisé nos stratégies. Dans différents groupes spécialisés de la branche, les membres du comité ont fait part de nos préoccupations et de nos expériences. Le congrès technique des remontées mécaniques à Lugano restera certainement un excellent souvenir pour tous les participants. Des conférences passionnantes et une exposition variée nous ont donné l'occasion de nous perfectionner et d'entretenir des contacts. Le meilleur temps, un programme culinaire agréable et une excellente organisation ont complété cette ma-

nifestation parfaite. Notre vice-président Luca Jardini et son équipe méritent encore une fois nos remerciements. Markus Good, membre du comité, et Toni Pfyl, vérificateur des comptes, ont démissionné lors de l'assemblée générale. Je profite de l'occasion pour les remercier encore une fois de leur travail efficace et de longue date en faveur de l'association. Nous avons pu trouver des successeurs en la personne de Thomas Brunner, Pontresina, pour le comité directeur, et Peter Wäspi, Sils Maria, comme vérificateur des comptes. L'association a connu un changement radical à la fin de l'année. Anita Widmer a quitté son poste de secrétaire et de bonne âme de l'UCT après 37 ans d'engagement. Nous regrettons beaucoup cette décision et je tiens à réitérer mes sincères adieux à Anita. Tous nos vœux, Anita. Nous avons pu engager Mirielle Salm de Coire comme nouvelle responsable du secrétariat. Elle a été formée avec compétence par Anita et je souhaite à Mirielle beaucoup de plaisir et un bon départ dans sa nouvelle tâche. J'adresse un grand merci à tous les membres, partenaires, sponsors et donateurs de notre association. Cette coopération fait de la VTK quelque chose de particulier. J'aimerais également remercier l'ensemble du comité, les réviseurs, Anita Widmer pour son travail effectué et Mirielle Salm pour son travail futur, ainsi que Damian Bumann pour la rédaction et la publication de notre revue. Je vous souhaite un congrès réussi et passionnant, avec beaucoup d'impressions et de rencontres positives ! Bienvenue à Gstaad !

Votre président, Andreas Zenger



**Auch die steilste Standseilbahn der Welt wird mit INTERFLON Produkten geschmiert!**



**INTERFLON Food Grease LT2**  
Der umweltfreundliche Hochleistungs-Schmierstoff für schwierige Wetterbedingungen bei Temperaturen bis -45°C.



**INTERFLON Spezialschmierstoffe** für Seilbahnen, Umlaufbahnen, Pendelbahnen, usw.  
Ob Sommer oder Winter, wir haben eine Lösung für Sie.  
Profitieren Sie von einer kostenlosen Beratung bei Ihnen vor Ort.

Kontaktieren Sie uns für mehr Informationen oder eine unverbindliche Beratung unter:  
Interflon (Schweiz) AG Tel. 055 410 61 40 [www.interflon.com](http://www.interflon.com)

## GENERALVERSAMMLUNG VTK

**DONNERSTAG, 21. SEPTEMBER 2023, 15.45 UHR  
FESTIVALZELT, GSTAAD**

**Vorsitz: Andreas Zenger**

### 1. Traktandenliste

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmezähler
3. Protokoll der Generalversammlung 2022 Lugano
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Jahresrechnung 2022 und Revisorenbericht
6. Jahresbeitrag
7. Wahlen
8. Mutationen
9. Anträge
10. Verschiedenes

### 2. Anträge

Gemäss Art. 7.2. der geltenden Statuten, können Anträge an der Generalversammlung behandelt werden, wenn sie mindestens 15 Tage vorher schriftlich dem Vorstand eingereicht wurden.

### 3. Vorstand

			<i>Wahl</i>
Präsident	Andreas Zenger, Hasliberg	2024	2008
Vizepräsident/Finanzen	Luca Jardini, Losone	2026	2006
Weiterbildung	Ruedi Bösch, Unterwasser	2024	2020
Weiterbildung	Thomas Brunner, Pontresina	2026	2022
Weiterbildung	Reinhard Lauber, Zermatt	2023 *	2011
Weiterbildung	Peter Lussi, Buochs	2023 *	2011
Weiterbildung	Andreas Sturzenegger, Arosa	2023 *	2015
Weiterbildung franz.	Lionel May, Champsec	2026	2018
Weiterbildung franz.	Serge Guntern, Sornard	2023 *	2015

\* Wiederwahl

### 4. Rechnungsrevisoren

Jérémy Yerly, Crésuz  
Peter Wäspi, Corvatsch

## Leidenschaftlich in jeder Hanglage



### Kompaktseilbahnen der Inauen-Schätti AG

Der Schlüssel zum Erfolg: Individuelle Konfiguration auf Basis von Standardkomponenten.

# ASSEMBLÉE GÉNÉRALE UCT

**JEUDI, 21 SEPTEMBRE 2023, 15H45  
TENTE DU FESTIVAL, GSTAAD**

**Président: Andreas Zenger**

### 1. Ordre du jour

1. Salutations
2. Nomination des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'assemblée générale 2022 Lugano
4. Rapport annuel du Président
5. Comptes 2022 et rapport des réviseurs
6. Cotisations annuelles
7. Elections
8. Mutations
9. Propositions individuelles
10. Divers

### 2. Propositions individuelles

Conformément à l'art 7.2. des statuts en vigueur, les propositions individuelles sont mises à l'ordre du jour, pour autant qu'elles soient adressées au Comité, par écrit, minimum 15 jours avant l'assemblée.

### 3. Comité

			<i>Election</i>
Président	Andreas Zenger, Hasliberg	2024	2008
Vice-Prés./Finances	Luca Jardini, Losone	2026	2006
Formation	Ruedi Bösch, Unterwasser	2024	2020
Formation	Thomas Brunner, Pontresina	2026	2022
Formation	Reinhard Lauber, Zermatt	2023 *	2011
Formation	Peter Lussi, Buochs	2023 *	2011
Formation	Andreas Sturzenegger, Arosa	2023 *	2015
Formation franc.	Lionel May, Champsec	2026	2018
Formation franc.	Serge Guntern, Sornard	2023 *	2015

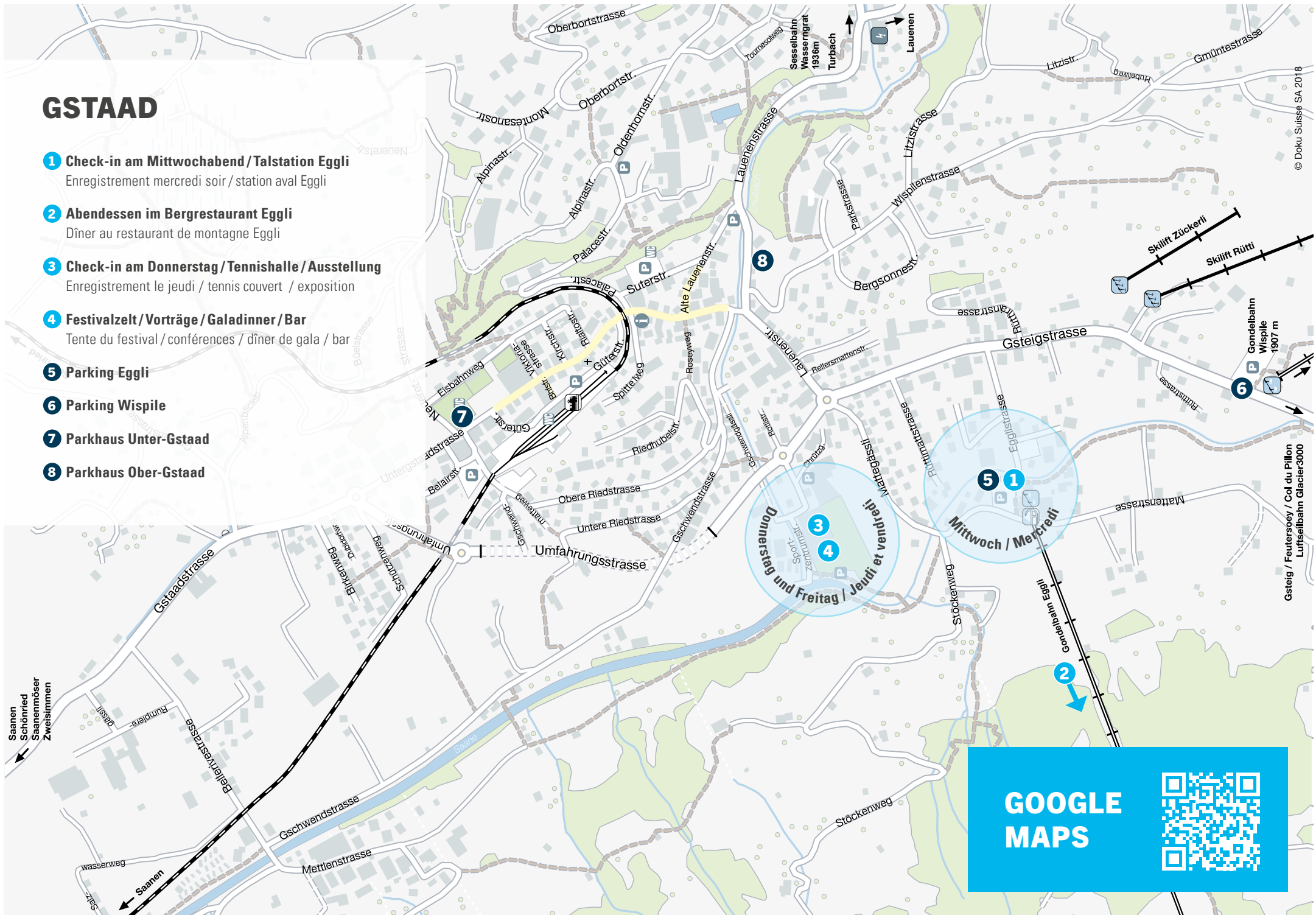
\* Réélection

### 4. Organe de révision

Jérémy Yerly, Crésuz  
Peter Wäspi, Corvatsch

# GSTAAD

- 1 Check-in am Mittwochabend / Talstation Eggli**  
Enregistrement mercredi soir / station aval Eggli
- 2 Abendessen im Bergrestaurant Eggli**  
Dîner au restaurant de montagne Eggli
- 3 Check-in am Donnerstag / Tennishalle / Ausstellung**  
Enregistrement le jeudi / tennis couvert / exposition
- 4 Festivalzelt / Vorträge / Galadinner / Bar**  
Tente du festival / conférences / dîner de gala / bar
- 5 Parking Eggli**
- 6 Parking Wispile**
- 7 Parkhaus Unter-Gstaad**
- 8 Parkhaus Ober-Gstaad**



**GOOGLE  
MAPS**



# KOHMA

TECHNISCHE PRODUKTE & WERKZEUGE

## UNSER SERVICE



### KUGELLAGER

grosse Auswahl ab Lager verfügbar  
Bedarfsplanung bei dem Kunden vor Ort



### GLEITLAGER

verschiedene Varianten lieferbar,  
abgestimmt auf Ihre Anlagen



### SPEZIALWERKZEUGE

speziell abgestimmt auf die  
Bedürfnisse der Bergbahnen



### KEILRIEMEN

Langjährige Erfahrung und  
Einsatz bei Erstausrüster

## MIT UNS IN BEWEGUNG BLEIBEN

mit einer grossen Verfügbarkeit, langjähriger Erfahrung und einem eingespielten Team bewegen wir die Bedürfnisse unserer Kunden und setzen diese in realisierbare Lösungen um.



081 286 90 10 - [www.kohma.ch](http://www.kohma.ch) - [info@kohma.ch](mailto:info@kohma.ch)

## PROTOKOLL

### 65. GENERALVERSAMMLUNG VTK, 13. SEPTEMBER 2022

15.45 Uhr, Palazzo dei Congressi, Lugano

Vorsitz: Andreas Zenger, Präsident

Protokoll: Ruedi Bösch, Aktuar

Anwesend: 78 Mitglieder

#### Traktanden:

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmzähler
3. Protokoll der 64. Generalversammlung 2021 Verbier, Le Châble
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Jahresrechnung 2021 und Revisorenbericht
6. Jahresbeitrag
7. Wahlen
8. Mutationen
9. Anträge
10. Verschiedenes

#### 1. Begrüssung

Der Präsident Andreas Zenger kann 78 Mitglieder zur 65. Generalversammlung im Palazzo dei Congressi in Lugano begrüssen. Speziell begrüsst er die Ehrenmitglieder sowie die Vertreter der Medien und vom Verband Seilbahnen Schweiz (SBS).

#### 2. Wahl der Stimmzähler

Als Stimmzähler schlägt der Präsident Andreas Zenger Roger Stucki und Marcel Elmer vor. Die vorgeschlagenen Stimmzähler werden einstimmig bestätigt.

#### 3. Protokoll der 64. Generalversammlung 2021 Verbier, Le Châble

Das Protokoll der 64. Generalversammlung vom 9. September 2021 Verbier, Le Châble wird von der Versammlung einstimmig genehmigt.

#### 4. Jahresbericht des Präsidenten

Der Präsident Andreas Zenger fragt, ob das Vorlesen des Protokolls gewünscht wird. Das ist nicht der Fall. Der Jahresbericht 2021 wird von der Versammlung einstimmig genehmigt und mit Applaus verdankt.

#### 5. Kassa- und Revisorenbericht

In Vertretung von Kassier Luca Jardini orientiert Peter Lussi über die im Tagungsprogramm veröffentlichte Jahresrechnung 2021. Dem Ertrag von CHF 331'140.77 steht ein Aufwand von CHF 293'220.00 gegenüber. Die Rechnung schliesst folglich mit einem Gewinn von CHF 37'920.77 ab. Dieses erfreuliche Resultat kam durch die gut besuchten Weiterbildungskurse, die erfolgreich durchgeführte Seilbahnfachtagung in Verbier und nicht zuletzt auch durch die kompetente Führung des Sekretariats von Anita Widmer zu Stande. Revisor Toni Pfyl liest den Revisorenbericht vor und beantragt die Genehmigung der Rechnung. Die Jahresrechnung wird einstimmig genehmigt. Dem Kassier und dem übrigen Vorstand

# DER ANTRIEB

Sicher. Flexibel. International.



## Das Getriebe

- ▶ Starke Lagerung
- ▶ Geräuscharmer Lauf

## Der Motor

- ▶ Hohe Effizienz
- ▶ Weltweite Standards

## Der Umrichter

- ▶ Skalierbare Funktionalitäten
- ▶ Einfache Inbetriebnahme



Getriebetechnik NORD AG | Fon +41 71 388 99 11 | [switzerland@nord.com](mailto:switzerland@nord.com) | [www.nord.com](http://www.nord.com)

wird einstimmig Entlastung erteilt. Der Präsident Andreas Zenger verabschiedet den langjährigen Rechnungsrevisor Toni Pfyl, würdigte seine pflichtbewusste Arbeit und überreicht ihm ein kleines Geschenk.

## 6. Jahresbeitrag

Dem Antrag des Vorstandes, den Jahresbeitrag der Aktiv/A-Mitglieder bei CHF 80.00 und denjenigen der Passiv/B-Mitglieder bei CHF 120.00 zu belassen, wird einstimmig zugestimmt.

## 7. Wahlen

Der Präsident Andreas Zenger erwähnt, dass dieses Jahr Wahlen und Ersatzwahlen stattfinden. Als Ersatz für den langjährigen Rechnungsrevisor Toni Pfyl wird Peter Wäspi, Betriebsleiter der Corvatsch AG, vorgeschlagen und einstimmig gewählt. Markus Good tritt nach 16 Jahren aus dem Vorstand der VTK aus. Der Präsident bedankt sich bei Markus Good für seine Arbeit und sein Engagement in der VTK. In seiner Vorstandstätigkeit betreute er die Elektro-Seminare und war massgeblich an der Erarbeitung des Beschneigungsseminars beteiligt. Weiter hat Markus Good die Sommer- und Winter-tagungen organisiert und betreut. Der Präsident überreicht ihm als Dankeschön ein kleines Geschenk. Die Versammlung verdankt seine Arbeit mit einem herzlichen Applaus. Als Ersatz wird Thomas Brunner aus St. Moritz vorgeschlagen. Thomas Brunner ist gelernter Seilbahnmechatroniker, Seilbahnfachmann und ist Leiter Seilbahnen in St. Moritz. Thomas Brunner wird einstimmig gewählt. Der Präsident bedankt sich für die Bereitschaft im Vorstand mitzuwirken. Die bisherigen Vorstandsmitglieder Lionel May und Luca Jardini werden für 4 Jahre wiedergewählt. Reinhard Lauber führt die Wiederwahl vom Präsidenten Andreas Zenger für weitere 2 Jahre durch. Die Wahl wird mit Applaus bestätigt.

## 8. Mutationen

Zum Gedenken an vier verstorbene Mitglieder der VTK erheben sich alle Teilnehmenden für eine Schweigeminute. Der Präsident Andreas Zenger informiert über die Beitrittsgesuche von 35 Aktiv- und 3 Passivmitgliedern. Er bittet die Versammlung die aufgelisteten Namen zu prüfen und erkundigt sich über etwelche Einwände. Die neuen Mitglieder werden unter Applaus aufgenommen. Vier Mitglieder treten in die Reihen der Veteranen über, der Präsident wünscht ihnen alles Gute und gute Gesundheit in ihrem wohlverdienten Ruhestand.

## 9. Anträge

Schriftliche Anträge von Mitgliedern wurden keine eingereicht.

## 10. Verschiedenes

Die nächste VTK-Tagung wird voraussichtlich in Gstaad stattfinden. Das genaue Datum wird zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben. Im vergangenen Jahr konnte eine wichtige Nachfolgeregelung erarbeitet werden. Anita Widmer führt seit 37 Jahren kompetent und umsichtig das Sekretariat der VTK. Mit Bedauern nahm der Vorstand ihren Wunsch zur Kenntnis, etwas kürzer zu treten. Zukünftig soll Mirielle Salm aus Chur die Aufgaben von Anita Widmer sukzessive übernehmen und wird dementsprechend mit den Geschäften der VTK vertraut gemacht. Ein herzlicher Applaus gilt der langjährigen Arbeit von Anita Widmer. Anita Widmer wird an der nächsten VTK-Tagung ihren Verdiensten entsprechend verabschiedet. Im Weiteren informiert der Präsident darüber, dass ein neues Vereinslogo implementiert wurde. Der Präsident schliesst die Versammlung und wünscht allen Teilnehmern weiterhin eine interessante und lehrreiche Tagung.

Der Präsident  
Andreas Zenger

Der Protokollführer  
Ruedi Bösch

Unterwasser, 3. Oktober 2022

# IMMOOS

Evacuation and  
safety solutions



## Höchstleistung auf dem Berg mit effizienter Antriebstechnik

Unsere effizienten Motoren und intelligenten Frequenzumrichter geben Bergbahnen die nötige Kraft für Höchstleistungen. Auf drehzahlgeregelte Antriebstechnik von ABB ist auch unter extremen Bedingungen Verlass. Wir unterstützen unsere Kunden, Antriebe gezielt einzusetzen und deren Potenzial optimal auszuschöpfen.  
[abb.ch/motors-drives](http://abb.ch/motors-drives)

# PROCÈS-VERBAL

## 65<sup>ÈME</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'UCT, 13 SEPTEMBRE 2022

15h45, Palazzo dei Congressi, Lugano

Président: Andreas Zenger

Responsable du procès-verbal: Ruedi Bösch, secrétaire

Présents: 78 membres

### Ordre du jour:

1. Bienvenue
2. Élection des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'assemblée générale 2021 à Verbier, Le Châble
4. Rapport annuel du président
5. Rapport de caisse 2021 et de révision
6. Cotisation annuelle
7. Élections
8. Mutations
9. Requêtes
10. Divers

### 1. Bienvenue

Le président Andreas Zenger ouvre la 65<sup>ème</sup> assemblée générale et souhaite la bienvenue aux 78 membres présents au Palazzo dei Congressi à Lugano. Il souhaite tout particulièrement la bienvenue aux membres d'honneurs ainsi qu'aux représentants des médias et des RMS.

### 2. Election des scrutateurs

Proposés et élus à l'unanimité: Roger Stucki et Marcel Elmer. Les scrutateurs sont élus à l'unanimité par l'assemblée.

### 3. Procès-verbal de l'assemblée générale 2021 à Verbier, Le Châble

Les participants approuvent le procès-verbal de l'assemblée générale qui s'est tenu le 9 septembre 2021 à Verbier, Le Châble, en remerciant le rédacteur.

### 4. Rapport annuel du président

Avec l'accord des participants, le président Andreas Zenger renonce à lire à haute voix le rapport annuel 2021, publié dans le programme du congrès. L'assemblée approuve le rapport à l'unanimité et l'adopte par acclamation.

### 5. Rapport de caisse et de révision

En remplacement du caissier Luca Jardini, Peter Lussi informe sur les comptes annuels 2021 publiés dans le programme de la réunion. Les recettes s'élèvent à CHF 331'140.77 contre des dépenses de CHF 293'220.00. Les comptes sont donc clôturés avec un bénéfice de CHF 37'920.77. Ce résultat réjouissant est dû à la bonne fréquentation des cours de formation continue, au succès du Congrès technique à Verbier et, surtout, à la gestion compétente du secrétariat par Anita Widmer. Le réviseur Toni Pfyli lit le rapport des réviseurs et propose d'approuver les comptes. Les comptes annuels sont approuvés à l'unanimité. Décharge est donnée à l'unanimité au caissier et au reste du comité. Le





[www.ecobalise.ch](http://www.ecobalise.ch)

président Andreas Zenger prend congé de Toni Pfyl, vérificateur des comptes depuis de nombreuses années, rend hommage à son travail consciencieux et lui remet un petit cadeau.

## 6. Cotisation annuelle

Conformément à la proposition du comité, l'assemblée générale décide à l'unanimité de maintenir la cotisation annuelle des membres actifs/A à CHF 80.00 et des membres passifs/B à CHF 120.00.

## 7. Élections

Le président Andreas Zenger mentionne que des élections et des élections de remplacement auront lieu cette année. Peter Wäspi, directeur d'exploitation de « Corvatsch AG », est proposé pour remplacer Toni Pfyl, vérificateur des comptes depuis de nombreuses années, et est élu à l'unanimité. Markus Good se retire du comité directeur de l'UCT après 16 ans. Le président remercie Markus Good pour son travail et son engagement au sein de l'UCT. Dans le cadre de son activité au sein du comité, il s'est occupé des séminaires sur l'électricité et a joué un rôle déterminant dans l'élaboration du séminaire sur l'enneigement. En outre, Markus Good a organisé et encadré les congrès d'été et d'hiver. Le président lui remet un petit cadeau en guise de remerciement. L'assemblée le remercie pour son travail par des applaudissements chaleureux. Thomas Brunner de St. Moritz est proposé pour le remplacer. Thomas Brunner a une formation de mécanicien de remontées mécaniques, est spécialiste en remontées mécaniques et est responsable des remontées mécaniques à St. Moritz. Thomas Brunner est élu à l'unanimité. Le président remercie les participants pour leur volonté de participer au comité directeur. Les membres actuels du comité directeur, Lionel May et Luca Jardini, sont réélus pour 4 ans. Reinhard Lauber procède à la réélection du président Andreas Zenger pour 2 ans supplémentaires. L'élection est confirmée par applaudissements.

## 8. Mutations

Pour commémorer le décès de quatre membres de l'UCT, tous les participants se lèvent et respectent une minute de silence. Le président Andreas Zenger informe des demandes d'adhésion de 35 membres actifs et de 3 membres passifs. Il demande à l'assemblée de vérifier la liste des noms et s'enquiert d'éventuelles objections. Les nouveaux membres sont acceptés sous les applaudissements. Quatre membres rejoignent les rangs des vétérans, le président leur souhaite bonne chance et une bonne santé pour leur retraite bien méritée.

## 9. Requêtes

Aucune requête n'a été soumise par écrit.

## 10. Divers

La prochaine Congrès technique aura probablement lieu à Gstaad. La date exacte sera communiquée ultérieurement. L'année dernière, un important règlement de succession a pu être élaboré. Anita Widmer dirige depuis 37 ans le secrétariat de l'UCT avec compétence et circonspection. C'est avec regret que le comité directeur a pris connaissance de son souhait de prendre un peu de recul. A l'avenir, Mirielle Salm de Coire reprendra successivement les tâches d'Anita Widmer et se familiarisera en conséquence avec les affaires de l'UCT. Anita Widmer est chaleureusement applaudie pour son travail de longue haleine. Anita Widmer sera remerciée de ses mérites lors du prochain Congrès technique. Par ailleurs, le président informe qu'un nouveau logo a été mis en place pour l'association. Le président clôt l'assemblée et souhaite à tous les participants un congrès intéressant et instructif.

Le président  
Andreas Zenger

Le responsable du procès-verbal  
Ruedi Bösch

Unterwasser, le 3 octobre 2022

**GRÜENFELDER**  
INGENIEURE - GEOMETER - PLANER

**ALPINE SOLUTION**  
DIGITAL - SMART - AGILE

## Präzision in allen Dimensionen

<b>Bauvermessung</b>	<b>Grundlagedaten</b>	<b>GIS-Daten</b>	<b>3D-scanning</b>	<b>Monitoring</b>
- Bauvermessung	- Geländemodell	- Leitungskataster	- Seilbahnstationen	- Seilbahninfrastruktur
- Baukontrollen	- Snowmanagement	- Beschneigung	- Seilbahnstütze	- Def. Messungen
- Nullmessung	- Luftbilder	- Pisten und Rettung	- Seilbahntechnik	- Permafrost
- Statik & Kontrolle	- Volumenberechnung	- Dashboards	- BIM / Punktwolken	- Naturgefahren

Ein Unternehmen der Geoterra Gruppe

Domat/Ems | Lenzerheide/Lai | Gais | Minusio  
www.gruenenfelder.ch / info@gruenenfelder.ch

**SKIWELT GSTAAD**  
SEIT 1906

## Online buchen lohnt sich!

[www.gstaad.ch/skitickets](http://www.gstaad.ch/skitickets)

# BILANZ UND ERFOLGSRECHNUNG 2022

<b>ERFOLGSRECHNUNG</b>	<b>01.01.2022</b> <b>-31.12.2022</b>	<b>01.01.2021</b> <b>-31.12.2021</b>
Jahresbeiträge	44'930.66	43'704.19
Tagungen und Kurse	262'780.93	185'777.54
Zeitschrift	103'130.30	101'600.13
Kapitalertrag	46.56	84.81
Wertberichtigungen	-	-25.90
<b>Ertrag</b>	<b>410'888.45</b>	<b>331'140.77</b>

Tagungen und Kurse	237'527.39	119'963.20
Entschädigungen	34'742.90	34'669.60
Rechtsschutzversicherung	12'702.70	12'865.55
Administrationskosten	21'124.57	18'127.95
Zeitschrift	108'960.55	106'276.80
Übriger Aufwand	2'168.20	1'316.90
<b>Aufwand</b>	<b>417'226.31</b>	<b>293'220.00</b>
<b>Ergebnis</b>	<b>-6'337.86</b>	<b>37'920.77</b>

<b>BILANZ</b>		
PC	2'041.42	2'813.14
Banken	273'732.33	301'587.72
Debitoren	16'249.30	6'655.00
Verrechnungssteuer	-	-
Trans. Aktiven	-	-
<b>Total Aktiven</b>	<b>292'023.05</b>	<b>311'055.86</b>
Kreditoren	5'218.40	17'913.35
Rückstellung	-	-
<b>Total Fremdkapital</b>	<b>5'218.40</b>	<b>17'913.35</b>
Eigenkapital 01.01.	293'142.51	255'221.74
Ergebnis	-6'337.86	37'920.77
<b>Eigenkapital 31.12.</b>	<b>286'804.65</b>	<b>293'142.51</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>292'023.05</b>	<b>311'055.86</b>

# INFOSOFT

- ✓ Workforce Management
- ✓ Einsatzplanung (AZG / L-GAV)
- ✓ Zeiterfassung



# BILAN ET COMPTES ANNUELS 2022

COMPTES ANNUELS	01.01.2022 – 31.12.2022	01.01.2021 – 31.12.2021
Cotisations annuelles	44'930.66	43'704.19
Congrès et cours	262'780.93	185'777.54
Bulletin UCT	103'130.30	101'600.13
Revenue des capitaux	46.56	84.81
Réajustement de valeurs	–	-25.90
<b>Total produits</b>	<b>410'888.45</b>	<b>331'140.77</b>
Congrès et cours	237'527.39	119'963.20
Indemnités	34'742.90	34'669.60
Assurances de protection juridique	12'702.70	12'865.55
Frais de gestion	21'124.57	18'127.95
Frais d'impression du bulletin UCT	108'960.55	106'276.80
Charges diverses	2'168.20	1'316.90
<b>Total charges</b>	<b>417'226.31</b>	<b>293'220.00</b>
<b>Résultat</b>	<b>-6'337.86</b>	<b>37'920.77</b>

BILAN		
CP	2'041.42	2'813.14
Comptes bancaires	273'732.33	301'587.72
Débiteurs	16'249.30	6'655.00
Impôt anticipé	–	–
Actifs transitoires	–	–
<b>Total actifs</b>	<b>292'023.05</b>	<b>311'055.86</b>
Créanciers	5'218.40	17'913.35
Provision formation continue	–	–
<b>Total des capitaux étrangers</b>	<b>5'218.40</b>	<b>17'913.35</b>
Capital au 1.1.	293'142.51	255'221.74
Résultat	-6'337.86	37'920.77
<b>Capital au 31.12.</b>	<b>286'804.65</b>	<b>293'142.51</b>
<b>Total passifs</b>	<b>292'023.05</b>	<b>311'055.86</b>

SECURISER – AMENAGER – DIVERTIR

[www.vipe-concept.ch](http://www.vipe-concept.ch)



Gabrielle G. : +41 78 266 45 66  
[gabrielle@vipe-concept.ch](mailto:gabrielle@vipe-concept.ch)



Virginie P. : +41 76 818 81 80  
[virginie@vipe-concept.ch](mailto:virginie@vipe-concept.ch)

SELLERIE – MATELAS – BANDEROLE – ESPACE et PISTE LUDIQUE

# TECHNOALPIN®



## THE FUTURE. TODAY.

Unsere Experten arbeiten an zukunftsweisenden Technologien, um die beste Lösung für Sie zu finden. Ob Schneerzeuger, Steuerungssoftware oder Wasserversorgungssystem – entscheiden Sie sich schon heute für die Zukunft, um auch morgen vom technologischen Vorsprung zu profitieren.



## BERICHT DER KONTROLLSTELLE RAPPORT DES CONTRÔLEURS



An die  
Generalversammlung VTK  
Schweiz, Seilbahnen

Orselina, 31 Juli 2023

### Bericht der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 2022

Auftragsgemäß haben die unterzeichneten die Jahresrechnung 2022, abgeschlossen per 31.12.2022, geprüft.

Wir stellen fest, dass die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der ordnungsgemäß und sauber geführten Buchhaltung übereinstimmen.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen.

Die Revisoren:

  
Peter Wespi

  
Jérémy Yerly

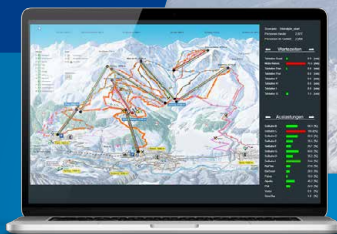
## ERFOLGREICHE ENTWICKLUNG IHRER DESTINATION

Optimieren Sie Ihren Bergbahnbetrieb mühelos mit POLLUX.

Simulieren Sie den Tagesablauf Ihrer Anlage per Klick.  
Von Kapazitätsprüfung bis Strategieentwicklung  
unterstützt POLLUX umfassend. Engpässe werden  
erkannt, der Pistenausbau gezielt geplant –  
das Gästelerlebnis wird perfektioniert.



REMEC AG | CH-6467 Schattdorf  
Telefon +41 41 500 39 11 | www.remec.ch



## Ihre Anlagen sind unser gemeinsames Anliegen.

Stossen Sie mit uns an der VTK auf  
eine erfolgreiche Partnerschaft an.  
[seilbahn.instandhalter.ch](http://seilbahn.instandhalter.ch)

die Seilbahn-Instandhalter für einen sorgenfreien Betrieb:

**KÜFFER**  
www.ketag.ch

Antriebstechnik

**MB Diagnostik AG**

Diagnostik

**simatec**  
smart technologies

Schmierung

**TEBECON**  
TECHNIK · BETRIEB · CONSULTING

Beratung

## KOMITEE COMITÉ

### VORSTAND VTK / COMITÉ UCT

Andreas Zenger, AZ SBS, Meiringen und Wengernalpbahn AG, Präsident  
Luca Jardini, Cardada Impianti Turistici, Orselina, Vize-Präsident  
Ruedi Bösch, Toggenburg Bergbahnen AG, Unterwasser  
Thomas Brunner, Engadin St. Moritz Mountains AG, St. Moritz  
Serge Guntern, Télénendaz SA, Haute-Nendaz  
Reinhard Lauber, Zermatt Bergbahnen AG, Zermatt  
Peter Lussi, Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, Engelberg  
Lionel May, Téléverbier SA, Verbier  
Andreas Sturzenegger, Arosa Bergbahnen AG, Arosa

### VORSTAND SBS / COMITÉ RMS

Hans Wicki, Ständerat, Präsident SBS  
Philipp Holenstein, Bergbahnen Graubünden, Vize-Präsident  
Valentin König, Walliser Bergbahnen, Vize-Präsident  
Marco Luggen, Berner Bergbahnen  
Antoine Micheloud, Remontées Mécaniques Alpes Fribourgeoises  
Sepp Odermatt, Transportunternehmungen Zentralschweiz  
Michele Beffa, Unione Trasporti Pubblici et Turistici Ticino  
Roger Walser, Ostschweizer Verband der Seilbahnunternehmungen

### OK GSTAAD / COMITÉ D'ORGANISATION GSTAAD

Gerhard Marti	Bergbahnen Destination Gstaad AG	OK-Präsident/Besichtigung
Dominic Di Pietro	Bergbahnen Destination Gstaad AG	Technik/Infrastruktur/Ausstellung
Anne Zürcher	Bergbahnen Destination Gstaad AG	Gastronomie/Rahmenprogramm
Fabian Kopp	Kopp Druck + Grafik AG, Zweisimmen	Druck Programmheft
Claudia Tschudin	Gstaad Saanenland Tourismus	Hotelkontingent

### TECHN. SEILBAHNFACHTAGUNG, PARITÄTISCHE KOMMISSION CONGRÈS TECHNIQUE DES TRANSPORTS À CÂBLES, COMMISSION PARITAIRE

Luca Jardini	Cardada Impianti Turistici, Orselina	Vertreter VTK / Präsident
Andreas Sturzenegger	Arosa Bergbahnen AG, Arosa	Vertreter VTK
Elias Zimmerli	Seilbahnen Schweiz, Bern	Vertreter SBS
Silvia Tanner	Seilbahnen Schweiz, Bern	Referentenbetreuung/Technik
Mirielle Salm	VTK Sekretariat, Chur	Sekretariat



## Partner für Seilbahnprojekt

Spitzenqualität in modernem Design, benutzerfreundliche Lösungen und erstklassige Betreuung - von der ersten Idee bis zur erfolgreichen Umsetzung und darüber hinaus. Wir wünschen allen Teilnehmern und Besuchern der Technischen Seilbahnfachtagung Schweiz eine tolle Veranstaltung.

L'excellence dans un design moderne, des solutions conviviales et une assistance de première classe - de l'idée initiale à la réussite de la mise en œuvre et même au-delà. Nous souhaitons à tous les participants et visiteurs du Congrès technique suisse des transports à câbles une excellente manifestation.

## AUSSTELLERLISTE LISTE DES EXPOSANTS

- ABB Schweiz AG**, 5400 Baden  
**Alfred Imhof AG**, 4142 Münchenstein  
**Bächler Top Track AG**, 6020 Emmenbrücke  
**Bartholet Maschinenbau AG**, 8890 Flums  
**Borer Lift AG**, 3114 Wichtrach  
**CN-Tec GmbH**, D-35756 Mittenaar  
**CWA Constructions SA**, 4601 Olten  
**Denecke + Leuzinger AG**, 8762 Schwanden  
**Ecobalise**, 2520 La Neuveville  
**eurodrives antriebe ag**, 6034 Inwil  
**FATZER AG**, 8590 Romanshorn  
**Flender GmbH**, D-46562 Voerde  
**Frey AG Stans**, 6370 Oberdorf  
**Garaventa AG**, 6410 Goldau  
**Gebrüder Meier AG**, 3054 Schüpfen  
**Getriebebau NORD AG**, 9212 Arnegg  
**Grünenfelder und Partner AG**, 7013 Domat/Ems  
**Hans Hall Schweiz AG**, 6418 Rothenthurm  
**hostettler ag**, 6210 Sursee  
**Hugo Wolf AG**, 3662 Seftigen  
**IDM**, F-73800 Porte-de-Savoie  
**Immoos GmbH**, 6414 Oberarth  
**Inauen-Schätti AG**, 8762 Schwanden  
**InfoSoft Systems AG**, 6002 Luzern  
**Interflon (Schweiz) AG**, 8808 Pfäffikon SZ  
**JACQUARD Électromécanique**, 1920 Martigny  
**mit Bluecime**, F-38000 Grenoble  
**Jakob AG**, 3555 Tubschachen  
**Kässbohrer Schweiz AG**, 6460 Altdorf  
**Kissling AG**, 8184 Bachenbülach  
**Klüber Lubrication AG (Schweiz)**, 8050 Zürich
- KOHMA AG**, 7000 Chur  
**Küffer Elektro-Technik AG**, 3422 Kirchberg  
**Leitner (Schweiz) AG / Baco AG / Demaclenko Schweiz GmbH / Prinoth Schweiz AG**, 6340 Baar  
**MND FRANCE**, F-73800 Sainte-Hélène-du-Lac  
**NewGreenTec Int. AG**, 8600 Dübendorf  
**Nils Schweiz GmbH**, 9001 St. Gallen  
**MB Diagnostik**, 4500 Solothurn  
**POOL-ALPIN Schweiz AG**, 9436 Balgach  
**Profi Pneu AG**, 4553 Subingen  
**REGUPOL Schweiz AG**, 8953 Dietikon  
**Remec AG**, 6467 Schattdorf  
**Rotex Helicopter AG**, 6056 Kägiswil  
**Schumacher-Burkhardt AG**, 7000 Chur  
**SEILPLAN GmbH**, 7214 Grüsich  
**simatec ag**, 3380 Wangen a. A.  
**Sisag AG**, 6467 Schattdorf  
**SMI Snow Makers AG**, 3608 Thun  
**snora GmbH**, 7074 Malix  
**STA SA**, 1933 Sembrancher  
**Steuere Seilbahnen AG**, 8750 Glarus  
**ST-SCHWERI**, 3600 Thun  
**Swisscom Broadcast AG**, 3050 Bern  
**TechnoAlpin Schweiz AG**, 6467 Schattdorf  
**Teufelberger-Redaelli**, A-4600 Wels  
**Tebecon GmbH**, 3812 Wilderswil  
**tytec AG**, 8750 Glarus  
**Valélectric SA**, 1955 St-Pierre-de-Clages  
**ViPe concept diffusion**, 1227 Carouge  
**Wyssen Seilbahnen AG / Wyssen Avalanche Control AG**, 3713 Reichenbach i.K.

# gesamtlösungen

für bergbahnen



Wir sorgen für den  
sicheren Betrieb Ihrer  
Motoren und Getriebe.

## **kontrollieren**

*schwingungsmessung | wicklungsdiagnose | geräteprüfung*

## **revidieren**

*reparaturen aller marken | servicearbeiten | ein- und ausbau*

## **beschaffen**

*neuanlage | kupplung | wälzlager und verzahnungsteile*

Regensdorf  
Schüpfen  
Emmenbrücke  
[info@gebrueder-meier.ch](mailto:info@gebrueder-meier.ch)

+41 44 870 93 93  
+41 31 915 44 44  
+41 41 209 60 60  
[www.gebrueder-meier.ch](http://www.gebrueder-meier.ch)

**gebrüder meier**  
elektrische maschinen & anlagen



## REFERENTEN-LISTE LISTE DES INTERVENANTS

### **ULRICH BLESSING**

Leiter der Kontrollstelle IKSS, Spiez

### **RAPHAEL BURRI**

Technischer Kundenberater für die Bergbahnen, Motorex AG, Langenthal

### **CLAUDIO DEPLAZES**

Projektleiter Flem Xpress, Flims

### **ENRICO FEURER**

energieingenieur.ch GmbH, Fläsch

### **BENI FUCHS**

Technischer Leiter Stv., Zermatt

### **NIKLAUS IMTHURN**

BAV Chef Sektion Seilbahntechnik, Bern

### **MICHAEL NYDEGGER**

Didaktische Leitung und Stv. Leiter, Ausbildungszentrum Seilbahnen Schweiz, Meiringen

### **FLURIN RIEDI**

Tourismusdirektor, Gstaad Saanenland Tourismus

### **MARKUS SIGRIST**

Managing Director, Leitner Schweiz AG

### **BERNO STOFFEL**

Direktor, Seilbahnen Schweiz, Bern

### **BERNHARD TSCHANNEN**

Direktor Glacier 3000, Les Diablerets

### **RAFAEL WYRSCH**

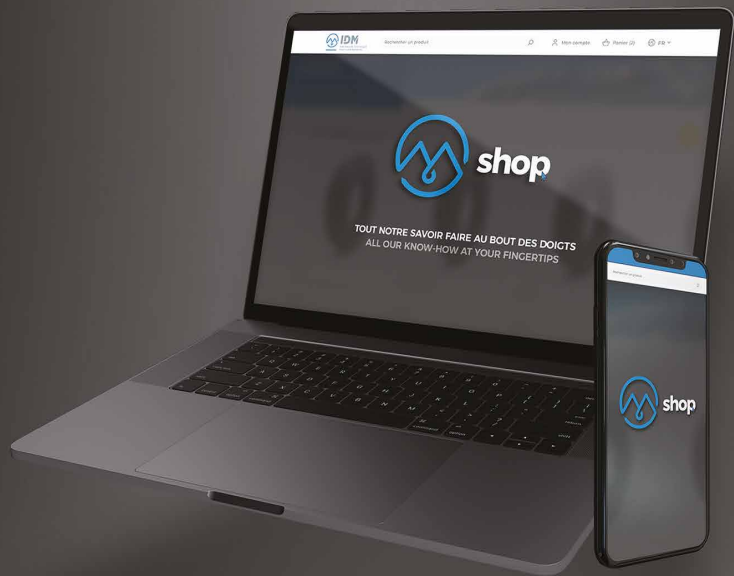
Casutt Wyrsh Zwicky AG, Chur

### **ANDREAS ZENGER**

AZ SBS, Meiringen und Wengernalpbahn AG, Interlaken

### **DANIEL ZIEGLER**

Leiter Technik, Seilbahnen Schweiz, Bern



La pièce détachée  
des domaines skiables  
**en un seul clic**

[shop.idm-france.com](https://shop.idm-france.com)



AUF DEUTSCH : [SHOP.IDM-FRANCE.COM/DE](https://shop.idm-france.com/de)

## SPONSOREN DONATEURS

### APÉRO BERGGASTHAUS EGGI

Bergbahnen Destination Gstaad AG

### APÉRO ZUM FESTLICHEN ABENDESSEN

Denecke + Leuzinger AG, 8762 Schwanden

### KAFFEEPAUSEN / PAUSES-CAFÉ / APÉRO

Einwohnergemeinde Saanen  
REGUPOL Schweiz AG, 8953 Dietikon  
Hans Hall Schweiz AG, 6418 Rothenthurm

### SCHOKOLADE / CHOCOLAT

Electro-Müller AG, 2555 Brügg

### TASCHE / SAC

Immoos GmbH, 6414 Oberarth

### UMHÄNGEBÄNDEL / LANIÈRE

Gstaad Saanenland Tourismus

Vielen Dank für Ihre grosszügige Unterstützung!  
Merci beaucoup pour votre généreux soutien !





**BAUER GEAR MOTOR™**

A REGAL REXNORD BRAND

Authorized  
value  
provider

**ABB**



Copyright: LAAX

**Schnell und zuverlässig auf den  
Berg – Garantiert!**

**Rapidité et fiabilité en montagne  
- c'est garanti**

- Antriebstechnik
- Motorendiagnose
- Revisionen und Neuwicklungen
- Störungsbehebung
- Entrainement électrique
- Diagnostic des moteurs
- Révisions et rebobinages
- Service de dépannage

**ELECTRO  
MÜLLER**

Electro-Müller AG/SA  
Industriestrasse 25  
CH-2555 Brügg  
☎ 032 344 10 10

[electro-mueller.ch](http://electro-mueller.ch)  
[info@electro-mueller.ch](mailto:info@electro-mueller.ch)